

Qualified English to French translator - FORMER FRENCH TEACHER

Freelance translator since 2004

NAME: Mr. Roland BOUCHAT & Mrs. Françoise BOUCHAT



RATES per source word:

Translation: £ 0.07 or € 0.09 or \$ 0.11

Proofreading: £ 0.03 or € 0.03 or \$ 0.04

Voice over: quote per project or £ 0.2 per French word

Date of birth: 1965 in France –French Native speakers

Resident in an English-speaking country since 2000

Address: 63 Ballaquark, IM2 2ER, Douglas, Isle of Man

Tel: 00447624415401

Email: bouchat@manx.net, info@bouchat-translation.com

Skype: [bouchat@manx.net](https://www.skype.com/en/contacts/voice/bouchat@manx.net)

PROFESSIONAL background as freelance translators

✓ **Engineering - Technical**

Flexco, AGCO, KETO, Alcoa, Novalis SA Luxembourg, Faber Maunsell, SNC-Lavalin, BTW Engineering, Figeac Aéro Wesco aircraft, KECE, Hitachi, Sony, SRK mining, Tsubaki, UTE, Asogem, Athos, APC, Ecolab, Landmark Aviation, Klimerlite, Kinetiko, NET App, Focust Eletric, Mori Seiki, Russel, Elecrolux, Respirex, Johson Matthey, Scott, Rockwell, Rotork, Toshiba, HP, Suzuki, Theratronic, Pentax, Titech, Sysmex, Xerox, Zitronic, RoadNet, etc.

✓ **IT, Software**

Software strings, training manuals, user manuals, online courses

✓ **Hardware**

Maintenance manuals, owner's manuals, training manuals, online courses LAN manual

✓ **Networking, communication, data transfer, servers etc.**

HETC, Microsoft, Adaptys, Sempron, Intel, Mobdus, etc.

- ✓ **Technical manual, , medical equipment**
LG, Philips, Sagaro, BenQ, Emprex, Cupio, Blomberg, DevilBliss, Pelican, Takara, etc.
- ✓ **Financial, advertising, marketing document**
Lincat, Swarovski, Wyborowa, EU documents, SafetyNet, Breeders Crown, **Amazon**, etc.
- ✓ **Legal contract, insurance**
Deloitte, Lexmark, Lahey Clinic, Medstat II, Brit insurance, Royal Bank of Scotland, Faber Maunsell, EDF-GDF, Merryl Lynch, etc
- ✓ **Intergovernmental organizations, IGOs**
 - United Nations Economic Commission for Europe - UNECE
 - United Nations Industrial Development Organization - UNIDO
 - International Union for Conservation of Nature - INUCN
 - PEN International - The worldwide association of writers
- ✓ **Non-governmental organizations, NGOs**
 - Global Federation of Teacher Unions: Education International Switzerland
Press articles & legal documents
 - World Organization of the Scout Movement: legal documents
- ✓ **Literature**

Bonnier Publishing: “Pyramids”, “Explorers”, “Nocturnal animals”, “American natives”
Mathias Urban: “Early childhood Education”

N. Homatianos: “The Balkan Wars”

Lovecraft: “Selected letters”

MosquitoZone and Maura Sellers: All documentaries (and Voice-overs) on malaria
Steven Rosen: "The Led Zeppelin reflections"

E-learning for kids: all the courses for kids online (Maths, money, distance)

Narration books : *Alma Productions, L’ange blanc, Les rois de la rue*
- ✓ **Biographies, Art, Band, Rock star, History of music**
Green Day, Thin Lizzy, Balkans war, Led Zeppelin, etc.
- ✓ **Subtitles**
Alma Productions, Burkai, Turkish movies, etc.
- ✓ **Sports**
FIFA (football), Formula 1, Superbike, Ice hockey, TRMG, etc.
- ✓ **Dietetic, Materials for Drug and Criminal Rehabilitation Centers**
Narconon, Yaspis, etc.

✓ **Guitar manuals**

Gibson series, U2, The edge

✓ **Voice over**

E-learning, MosquitoZone: recording booth, Audio Technica AM31a, ES945, Adobe Audition, Magix, Cakewalk

CAT TOOLS - TRADOS 21, Wordfast Pro, MemoQ, Memsource

EDUCATION: Baccalaureate Civil Engineering

Conservatoire of Music –Paris Garches – France

ASSISTANT & PROOFREADER: Mrs. Françoise Bouchat – French native speaker

FORMER French teacher – up to A level/Baccalaureate

Do not hesitate to contact me if you need anything, I will be very happy to help you.

Best regards,

Roland Bouchat

BOUCHAT TRANSLATION UNIT LTD

Mr. Roland Bouchat – Qualified English to French Translator

63 Ballaquark, IM2 2ER, Douglas Isle of Man

Tel: 00447624415401

Email: bouchat@manx.net

Email: info@bouchat-translation.com

Skype: [bouchat@manx.net](https://www.skype.com/people/bouchat@manx.net)